SEA

Wichtige Informationen zur Einschreibung Ihres Kindes

Schritt 1: Bitte füllen Sie die **Einschreibung** Ihres Kindes **über die App Kidola** aus.

Nutzen Sie dazu den folgenden QR-Code.

Die Einschreibungen werden schnellstmöglich bearbeitet.

Schritt 2: Füllen Sie bitte folgende Dokuemente aus:

(→ verfügbar in der Maison relais)

- Contrat d'accueil **(obligatorisch)**
- Mandat de domiciliation **(obligatorisch)**
- Cession **(obligatorisch)**
- Fiche de santé **(obligatorisch)**
- Autorisation photo **(obligatorisch)**

- Demande de délégation d'un acte d'aide (bei Bedarf)
- Autorisation parentale – déplacement autonome (bei Bedarf)
- Certificat de travail (falls noch nicht in Kidola hochgeladen)

Bitte geben Sie die obligatorischen sowie alle für Ihr Kind relevanten Dokumente **ausgefüllt** an das SEA Masion Relais Un der Atert ab.

Hinweis:

- Contrat d'accueil
- Mandat de domiciliation
- Cession

Diese Dokumente müssen mit **Ihrer Originalunterschrift** unterschrieben und **persönlich** beim SEA **abgegeben werden. Eine elektronische Unterschrift ist NICHT ausreichend.**

Der Vertrag wird unterschrieben und Ihnen per E-Mail zugesendet, sobald **alle Dokumente vollständig eingereicht wurden.**

Erst dann gilt die Einschreibung als abgeschlossen und gültig.

SEA

Informations importantes concernant l'inscription de votre enfant

Étape 1: Veuillez compléter **l'inscription** de votre enfant **via l'application Kidola.**

Veuillez utiliser le code QR ci-dessous.

Les inscriptions seront traitées dans les plus brefs délais.

Étape 2: Vous recevrez les documents suivants à la Masion relais:

- Contrat d'accueil **(obligatoire)**
- Mandat de domiciliation **(obligatoire)**
- Cession **(obligatoire)**
- Fiche de santé **(obligatoire)**
- Autorisation photo **(obligatoire)**

- Demande de délégation d'un acte d'aide (si nécessaire)
- Autorisation parentale – déplacement autonome (si nécessaire)
- Certificat de travail (si pas encore téléchargé dans Kidola)

Veuillez ramener les documents obligatoires ainsi que tous les documents concernant votre enfant, **dûment remplis**, au SEA Maison Relais Un der Atert.

Remarque:

- Contrat d'accueil
- Mandat de domiciliation
- Cession

Les documents mentionnés doivent être signés avec votre **signature originale** et **remis en personne** au SEA Maison relais Un der Atert. **Une signature électronique n'est PAS suffisante.**

Le contrat sera signé et vous sera transmis par e-mail **dès que l'ensemble des documents aura été dûment remis.**

Ce n'est qu'à cette étape que l'inscription sera considérée comme finalisée et valide.

SEA

Important information regarding your child's registration

Step 1: Please complete your child's **registration via the Kidola app.**

Please use the QR code below.

Registrations will be processed as quickly as possible.

SCAN ME!

Step 2: You will receive the following documents at the Maison relais:

- Contrat d'accueil **(mandatory)**
- Mandat de domiciliation **(mandatory)**
- Cession **(mandatory)**
- Fiche de santé **(mandatory)**
- Autorisation photo **(mandatory)**

- Demande de délégation d'un acte d'aide (if applicable)
- Autorisation parentale – déplacement autonome (if applicable)
- Certificat de travail (if not yet uploaded in Kidola)

Please give the mandatory documents, as well as any other documents relevant to your child, **duly completed**, to the SEA Maison relais Un der Atert.

Note:

- Contrat d'accueil
- Mandat de domiciliation
- Cession

The above documents must be signed with your **original signature** and **submitted in person** to the SEA Maison relais Un der Atert. **An electronic signature is NOT sufficient.**

The contract will be signed and sent to you by e-mail **once all documents have been duly submitted.**

Only at this stage will the registration be considered complete and valid.

elisabeth enfance